

Tagalog
(タガログ語)

Impormasyon sa pamumuhay sa Toyooka

Welcome to
Toyooka



小さな世界都市
-Local & Global City-
TOYOOKA

Talaan ng mga nilalaman(もくじ)

Mga impormasyong tungkol sa toyooka(豊岡市について) 1

Pag aaply / Pag Rehistro ng Resident Card (在留の手続きについて) 2

Tirahan o Matitirahan(住むところ)

Tungkol sa pabahay(住宅について) 7

Supply ng tubig,

Elektrisidad (kuryente),

Gas(水道・電気・ガス)

supply ng tubig(水道・下水道) 9

elektrisidad o kuryente(電気) 10

gas(ガス) 10

Basura(ごみ)

Paraan ng pagtatapon ng Basura(ごみの出し方) 12

Paraan ng pagbubukod bukod ng basura(ごみの分け方) 13

mga basurang hindi kinokolekta o hindi maaring itapon sa gomi

station(tapunan ng basura)(ごみ

ステーションに出してはいけないもの)

15

Pagmamaneho ng Sasakyan(車の運転)

Lisensya sa pagmamaneho(運転免許)

16

Palaging tatandaan(とくに気をつけること) 18

Kasal(結婚)

kapag ikakakasal(結婚するとき) 19

Panganganak

pagbubuntis(子どもを産む 妊娠・出産)

kapag nalaman ang pagbubuntis(妊娠がわかったら) 20

Kapag ang isang bata ay ipinanganak

(子どもが

生まれたら) 23

nasyonalidad ng bata(子どもの

国籍) 24

Pagpapalaki sa bata(子どもを育てる)

Kalusugan ng bata(子どもの健康) 25

mga programang sumusuporta sa

pagpapalaki ng bata

(子育てを支えるしくみ) 26

Child Support Center · Pagkonsulta ng mga magulang sa tahanan (こども支援センター・子育て家庭相談) _____ 28

Child-care Center(子育てセンター) _____ 29

Ahensya ng Pagsupporta sa Pamilya, Pag aalaga ng mga bata at kahit anong pang suliranin ay maaring humingi ng payo

(豊岡市ファミリーサポートセンター・子育てなんでも相談窓口) _____ 30

Nursery school Paaraalan ng Bata(子どもの保育所・学校)

Kindergarden · Nursery · Certified Children's Garden (幼稚園・保育園・認定こども園) _____ 31

Elementarya at junior high school(小学校・中学校) _____ 32

Children's Club Pagkatapos ng School(放課後児童クラブ) _____ 33

Sakit / Injury(病気・けが)

Pagpunta sa ospital(病院に行く) _____ 34

Medical Insurance Program(医療保険制度) _____ 37

Buwis(tax)

Pensiyon(pension)(税金・年金)

Buwis(tax) (税金) _____ 39

Pensiyon(pension)(年金) _____ 41

Sunog · Insidente ·

Aksidente(火事・事件・事故)_____ 44

Sa oras ng pagkakaroon ng sunog(火事が起きたとき) _____ 45

Disaster Prevention (防災) _____ 46

Emergency(Mga salitang magagamit sa panahon ng emergency)(緊急時の日本語)_____ 49

Mga ahensyang maaring kunsoltahan o kumonsulta(相談をするところ)_____ 50

Nihonggo Class(日本語教室) ·

Multicultural Exchange Salon(多文化交流サロン)_____ 52

Welcome sa Toyooka City, Kung saan nakatira ang mga Kounotori (Tagak)



Lungsod ng toyooka

Simbolo ng lungsod

Mga impormasyon tungkol sa Toyooka(とよおかし 豊岡市について)

Ang Toyooka City ay nabuo noong April 01, 2005 nagsamasama ang 1 lungsod at 5 bayan sa Hyogo Prefecture (Toyooka, Kinosaki, Takeno, Hidaka, Izushi, Tanto) at ito ay naging Toyooka City. Ang populasyon sa Toyooka city ay humigit-kumulang sa 77,000 katao. Sa Hyogo prefecture ang Toyooka City ay mayroong pinakamalaking lugar na nasasakop (area) 697.55 square meters.

Sa Toyooka City ay maunlad sa larangan ng industriya ng turismo, agrikultura, panggugubat, at pangingsda. Humigit-kumulang sa 4 na milyong tao ang pumupunta at namamasyal sa Kinosaki Onsen, Kannabe Ski Area, at Izushi Castle Town. Ang “Tajima Gyu” ay isa sa mga sikat na karne ng baka sa Japan.

Maraming nakukuhang alimango (Matsuba Crab) sa Toyooka City.

Maunlad at maraming pagawaan ng Bag (Toyooka Kaban) at sa Izushi ay sikat sa paghurno ng pinggan, magkok at iba pa (Izushi Yaki).

Pag-aaply sa Immigration (在留の手続きについて)

Pamamaraan sa Pamamalagi o Paninirahan(在留の手続き)

■Katayuan ng pamamalagi (status of residence o visa)(在留資格)

Sa pagpunta o paninirahan sa Japan ang katayuan ng paninirahan at panahon ng pamamalagi ay pagpapasyahan naaayon sa layunin ng pagpunta o pagtira sa Japan. Maaring makita sa Passport ang katayuan ng paninirahan at ang panahon ng maaring mamalagi at manatili sa Japan.

Unang Gawin Pagdating sa Japan Pumunta sa City Hall .Mag apply kung mayroon ng napagpasyahang lugar na titirahan,Mag aaply bago lumagpas ang 14days (araw) at Mga dapat dalhin Resident card ,kung wala pa ang resident Card dalhin ang Passport na may nakasulat na naghihintay ka ng Resident Card.

■Residence Card(在留カード)

Maaring palaging bitbitin o dalhin ang Residence Card sa lahat ng oras

■Residents Basic Book System para sa mga dayuhang residente

(がいこくじんじゅうみん じゅうみんきほんだいちょうせいど 外国人住民の住民基本台帳制度)

Maaring magkaroon ng Sertipiko ng Paninirahan o juminhyo ang isang foreigner na residente sa Japan. Ito ay maaring ipagkaloob sa mga foreigner na nakatira sa Japan ng higit sa 3 buwan at sa mga foreigner na may address na sa Japan. Makakakuha ng Sertipiko ng Paninirahan o Juminhyo sa city hall.

■ Pamamaraan sa bulwagan ng lungsod (市役所での手続き しやくしょ てつづき)

<p>Sa Ganitong Sitwasyon (こんなとき)</p>	<p>Hanggang kalian dapat gawin (いつまでに)</p>	<p>Mga Bagay na nararapat dalhin (持っていくもの)</p>	<p>Mga dapat gawin (何を^{なに}する)</p>
<p>Kung nagging Mid or long-term Residents (中長期在留者<small>ちゅうちようきざいりゅうしゃ</small>になつた)</p>	<p>Kung mayroon ng napagpasyahan</p>	<p>Residents card (ざいりゅうカード) ・在留カード</p>	<p>Ilahad o ipaalang ang address na titirahan (住居地<small>じゅうきよち</small>の届出<small>とどけ</small>をする(住むところ<small>す</small>を知らせる))</p>
<p>sa paglipat (引越<small>ひっこ</small>しをした)</p>	<p>lugar na titirahan ,I aapply ito bago lumagpas ang 14 na araw (住むところ<small>す</small>が決ま<small>き</small>ってから 14日<small>か</small>間<small>かん</small>以内)</p>	<p>Residents card (ざいりゅうカード) ・在留カード Sertipiko ng paglipat (てんしゅつ) ・転出 証明書 (しょうめいしょ)</p>	<p>Kung walang Pang Resident card dalhin ang Passport na may nakasulat na naghihintay ka ng Resident Card. (転出<small>てんしゅつ</small>・転入<small>てんにゅう</small>届<small>とどけ</small>を出<small>だ</small>す)</p>

■ Pagpapalit ng Status of Residence (Visa) (在留資格ざいりゅうしかくの変更へんこう)

Kung magpapalit ng trabaho, maghihinto sa trabaho, o magpapalit ng status of residence maari lamang na mag apply ng pagpapalit ng status of residence (zairyu shikaku henkou) sa Regional opis ng immigration.

■Pag renewal ng status of residence o visa(在留期間の更新)

Kung nais mag extend ng status of residence o visa, mag apply ng renewal period of stay at maaring gawin ito bago ang petsa na ma-expire ang panahon ng pananatili

■ Extension ng expiration date ng My Number Card (マイナンバーカード
の有効期限の延長)

Maaaring gamitin ang My Number Card hanggang sa katapusan ng panahon ng pananatili kung kailan ginawa ang card.

Kapag pinalawig mo (pinahaba) ang iyong panahon ng pananatili, kakailanganin mong dumaan sa mga pamamaraan upang mapalawig ang panahon kung saan magagamit ang iyong My Number card sa city hall. Kung hindi mo makumpleto ang pamamaraan, hindi mo magagamit ang iyong card.

Mangyaring kumpletuhin ang pamamaraan sa counter ng city hall sa panahon kung kailan magagamit ang card. Kung hindi na magagamit ang card, gagawa kami ng bagong card. May bayad ang sisingilin.

■ Mga dapat iaaply sa kawanihan ng Imigrasyon ng Japan. (ちほうしゅつにゅうこく
ざいりゅうかんりきよくてつづ
在留管理局での手続き)

Sa mga ganitong sitwasyon	Hanggang kailan nararapat gawin	Mga nararapat dalhin bagay	Mga dapat gawin
Pagtatama o pagpapalit ng Pangalan, Kaarawan, Kasarian, Nasyonalidad, Paglilipat ng address o tirahan	Mula sa ika 14 na araw pagkatapos magpapalit.	<ul style="list-style-type: none"> • Mga papeles na ngpapatunay ng pagbabago o pagpapalit. • Residence card • picture • Passport 	Ipagbigay alam ang pagbabago o pagpapalit sa Bureau of Immigration
Kapag nagpalit ng trabaho, lumipat ng ibang paaralan, nagpakasal at nakipaghiwalay sa asawa		<ul style="list-style-type: none"> • Residence card 	
Kung naiwala ang residence card, Kapag nadumihan o nasira ang residence card	14 araw mula ng napag alaman ang pangyayari	<ul style="list-style-type: none"> • Mga papeles na nagpapatunay ng pagkawala o pagkasira • Passport • Picture 	Mag apply sa bureau of immigration na muling paglalabas ng residence card (saikoufushinsei)
Pag nais i renew ang validity period ng residence card	Sa araw bago ang expiration	<ul style="list-style-type: none"> • Residence card • Passport • Picture 	Mag renew sa bureau of immigration

■ Mga aktibidad na hindi nakalaan sa status of qualification (しかくがいかつどうきよか
資格外活動許可)

Kung ang status residence o visa ay walang pahintulot na magtrabaho, kung ang mga ito ay mag nais mag part time job o mag trabaho, nararapat na kumuha muna sa tanggapan ng immigration ng permit upang makapagtrabaho.

■Pagkuha ng status of residence o visa(在留資格の取得)

Sa mga bata pinanganak sa Japan na hindi Japanese national at nais manatiling manirahan sa Japan ay kinakailangan na mag apply at kumuha ng status of residence o visa sa bureau of immigration. Nararapat itong gawin 30 araw mula ng pinanganak. Kung ang bata naman ay aalis o lalabas ng Japan bago lumagpas sa 60 araw pagkapanganak hindi na kailangan mag apply ng visa.

■Re-entry permit(再入国許可)

Kung magbabakasyon sa sandaling panahon at lalabas ng japan kailangan ipakita sa pag alis ang residence card at mag apply ng re-entry permit. Kung sa loob ng isang taon ay muling babalik sa japan, maari parin manatili sa japan gamit ang status of residence o visa na mayroon bago umalis ng japan.

※ Sa mga tao na nais pa malaman ang iba't ibang impormasyon maaring magtanong sa Mga Kawanihan ng Immigrasyon ng Japan.

■Regional Bureau of Immigration(地方入国管理局)

Pangalan ng tanggapan	Post number	Address at telephone number	Oras ng tanggapan
Osaka Regional Immigration Bureau	559-0034	Osaka prefecture, osaka cuty shi, suminoe ward Nankokita 1-29-53 ☎ 0570-064259 (IP, No. na maaring tawagan mula sa ibang bansa. 06-4703-2050	Lunes hanggang biyernes Alas 9 ng umaga hanggang alas 4 ng hapon
Kobe District Immigration Office	650-0024	Hyoho prefecture, Kobe city, chuo ward kaigandori 29 Kobe Regional Junction Building ☎078-391-6377	

Himeji Port Branch Office	672-806	Hyogo prefecture Himeji city, shikamasuka 294-1 Himeji Port Complex ☎079-235-4688	Lunes hanggang biyernes Alas 9 ng umaga hanggang alas 12 ng tangahali
Maizuru Port Branch Office	624-0946	Kyoto prefecture, Maizuru city, Shimofukui 901 Maizuru Port Complex ☎0773-75-1149	Ala 1 ng hapon hanggang alas 4 ng hapon

■Foreign Resident General Information Center

がいこくじんざいりゅうそうごういんぷおめーしょんせんたー
(外国人在留総合インフォメーションセンター)

	oras	Mga wika (language na maaring makausap)
Osaka Immigration Bureau Kobe Branch Hyoho prefecture, Kobe city, chuo ward, kaigandori 29 Kobe Regional Junction Building ☎0570-013904 Tawag mula sa ibang bansa 03-5796- 7112 (IP、 <small>かいがい</small> 海外から : 03-5796- 7112)	Lunes hanggang biyernes Alas 8:30 ng umaga hanggang alas 5:15 ng hapon	Ingles · Tsino Espanyol · Koreano atbp.

Tirahan o Matitirahan(住むところ)

Tungkol sa pabahay(住宅について)

May mga pabahay o apartment na mura ang renta o upa. Kung nais tumira sa pabahay ay mayroon pamamaraan at may standard na sinusunod. Para sa mga iba pang impormasyon tungkol sa pabahay magtanung sa city hall sa Building and Housing Section (Kenchiku juutaku ka).

■Pabahay ng distrito(県営住宅)^{けんえいじゅうたく}

(Hyogo Prefectural Government Housing Program)

pangalan	lugar
Toyooka Ipponmatsu	Shouzakai
Toyooka Takaya	Takaya
Toyooka Imamori	Imamori
Hidaka Kokufu	Hidaka-cho Ageshi
Izushi Muromidai	Izushi-cho Hosomi

■Pampublikong pabahay(市営住宅)^{しえいじゅうたく}

(Toyooka City Housing Program)

pangalan	lugar	pangalan	lugar
Imamori	Emoto	Tsuruokahigashi	Hidaka-cho Tsuruoka
Sakaemachi	Sakaemachi	Tsuruoka	Hidaka-cho Tsuruoka
Shiotsu	Shiotsu-cho	Seisyu	Hidaka-cho Dojo
Takaya	Takaya	Hokubu	Izushi-cho Teramachi
Motoyakushi1	Kinosaki-cho Yushima	Hinobe	Izushi-cho Hinobe
Motoyakushi 2	Kinosaki-cho Yushima	Hukusumi	Izushi-cho Hukusumi
Uchijima	Kinosaki-cho Momoshima	Kajiya	Izushi-cho Kajiya
Musubu 2	Kinosaki-cho Musubu	Torii	Izushi-cho Torii
Uyama	Kinosaki-cho Uyama	Deai	Tanto-cho Deai
Uyama 2	Kinosaki-cho Uyama	Hatayama	Tanto-cho Hatayama

Maruyama	Kinosaki-cho Kurubi	Yane	Tanto-cho Yane
Kusakai Terasu	Takeno-cho Kusakai	Kubataninomiya	Tanto-cho Kubata
Morimoto	Takeno-cho Morimoto	Nakayamamukou machi	Tanto-cho Nakayama
Todoroki	Takeno-cho Todoroki	Akano	Tanto-cho Nakayama
Kaminogou	Hidaka-cho Kaminogou	Nyuno	Tanto-cho Nakayama
Dojo	Hidaka-cho Dojo	Odani	Tanto-cho Odani

**Para sa iba pang detalye at katanungan
makipag-ugnayan dito**

Building and Housing Section (けんちくじゅうたくか 建築住宅課)

☎0796-21-9018

Supply ng tubig, Elektrisidad (kuryente), Gas すいどう でんき がす (水道・電気・ガス)

Supply ng tubig (すいどう げすいどう) (水道・下水道)

Ang tubig na sinu supply sa toyooka ay maaring inumin.

■Pasimulang paggamit ng supply na tubig at Pagputol sa supply ng tubig

(つか はじ つか
(使い始めるとき、使うのをやめるとき))

Sa paglipat sa toyooka at nais mag pa supply ng tubig at kung nais ng putulin ang supply ng tubig ay maari makipag-ugnayan sa Customer Service ng Toyooka waterworks. Maari rin sila kontakin sa pamamagitan ng internet.

■Presyo (料金)

Ang halaga ng bayarin ay malalaman sa pinadadalang invoice na dumarating buwan-buwan. Maari ring Mag apply sa smart phone at magbayad. Bayaran ang bayarin sa banko, post office, convenience store o sa counter ng city hall. Maari rin mag bayad sa pamamaraang account transfer sa banko o sa post office. Ang direct debit ay ang awtomatikong pagbabayad ng iyong pera mula sa bangko.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Toyooka City Waterworks

Customer Center(豊岡市水道お客様センター)

☎0796-22-5378

Toyooka city kamisano 1788-3

Elektrisidad (kuryente)(電気)

Ang bolatahe ay 100 volts ang frequency is 60 hertz. Kung gumagamit ng maraming electric appliances ng sabay-sabay, may posibilidad na bumagsak o bumaba ang breaker. Kung mangyaring bumagsak o bumaba ang breaker, i unplug ang electric appliance na ginagamit at itaas ang breaker.

■Pasimulang paggamit ng Kuryente at Pagputol ng kuryente

(使い始めるとき、使うのをやめるとき)

Kung nais magpakonekta ng kuryente o nais ipaputol ang kuryente, maaring makipag-ugnayan sa kumpanya ng Kuryente ales office ng Kansai Electric Power Company. Maari rin sila kontakian sa pamamagitan ng internet.

■Presyo(料金)

Ang nakunsumong kuryente ay kailangan bayaran buwan buwan.ang paraan ng pagbabayad ay maaring sa banko, convenience store, at iba pa. Maari rin mag bayad sa pamamaraang account transfer sa banko.

< Pagtatanong > **Ang bawat**
kumpanya ng kuryente かくでんりょくがいしゃ 各電力会社

Gas(ガス)

Ang gas ay nahahati sa City Gas at Propan Gas at naayon sa lugar ng tinitirahan, maaring alamin muna kung alin sa dalawang gas ang maaring gamitin.

■Pasimulang paggamit ng Gas at Pagputol ng Gas

(つか はじ使い始めるとき、つか使うのをやめるとき)

Kung nais gumamit ng gas, tawagan ang shop (dealer) na nakasulat sa metro ng gas. Hilingin na buksan ang linya ng gas o ikabit ang tanke ng gas sa iyong bahay. Kung nais ipaputol ang gas, nararapat din makipag-ugnayan sa shop na tinawagan.

■Bayad (りょうきん料金)

Kagaya ng tubig at kuryente, maaring magbayad sa pagbabayad sa banko, convenience store, at iba pa. Maari rin mag bayad sa pamamaraang account transfer sa banko.

■kung may sumisingaw o may tagas na gas (Gas leak)(がすもガス漏れにきづ気付いたら)

Kung napansin na may sumisingaw o may tagas ng gas, isara o i stop ang linya ng gas. Buksan ang mga bintana at pintuan. Iwasan gumamit ng apoy o gumamit ng electric appliances, sapagkat maaring magliyab ang ang sumisingaw na gas. Masyadong itong delikado kaya tumawag agad sa shop o dealer ng gas.

< Pagtatanong >

Ang bawat kumpanya ng gas (かくがすがいしゃ各ガス会社)

Basura(ごみ)

Paraan ng pagtatapon ng Basura(ごみの出し方)

Ang basura ay maaring itapon sa nakatakdang araw at sa nakatakdang lugar ngunit ito ay depende sa uri ng basura. At may iba't ibang pamamaraan ng pagtatapon ng bawat basura.

Maaring magtapon ng basura hanggang alas 8 ng umaga.

Ang bawat lugar na tinitirahan natin ay may kalendaryo kaya nararapat na tingnan Mabuti.

※ Mangyaring ilagay ang iyong basura sa mga itinalagang bag ng lungsod.

※ Mangyaring maglagay ng sticker ng lungsod sa basura bago ito itapon.

Ang nakatakdang plastic na gagamitin sa pagtatapon ng basura at nakatakdang sticker na maaring idikit sa basura ay maaring mabili sa mga grocery, super, o home center.



Nasusunog na basura(pulang Plastic)

di nasusunog (itim na plastic)

maaring pang pakinabangan na basura (berde na lagayan)o plastic.

Pandikit na sticker.

Ang lagayan ng basura ay may ibat ibang sukat at laki.

Nasusunog na Basura ,Dinasusunog na basura

Maaari pang Gamitin na Basura.



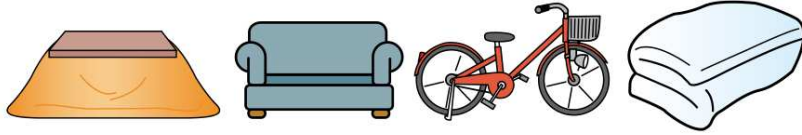
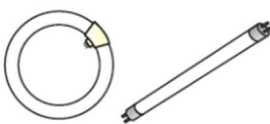

Pinakamalaking lagayan (45L) katamtaman 30L) Pinakamaliit (20L)









Para sa mga Plastik naman ay nahahati sa (1)~(4) at may pandikit na

Sutekka(sticker) 5 Piraso *ang sticker ay dinidikit sa mga basura na di kasya sa

lagayan or Plastic Malalaking mga basura na hindi magkasya sa binigay ng plastic ng lungsod ng toyooka.

Paraan ng pagbubukod bukod ng basura(ごみの^わかた^{かた})

<p>Nasusunog na basura (Ang mga nasusunog na basura na ilalagay sa loob ng Plastic.)</p>	<p>Ang basura mula sa kusina (patuyuin muna mabuti bago itapon) diaper (tanggalin muna ang dumi ng bata) Sapatos, bag, lalagyan ng pagkain, pinagputulang kahoy, laruan plastic, iba pa.</p> 
<p>Hindi sinusunog (Mga hindi nasusunog nab asura.)</p>	<p>Plato, palayok, kawali gawa sa metal, salamin (kung basag ay ibalot muna sa diaryo bago itapon, maliliit na kagamitan sa bahay (dryer, thelmos), maliit na furniture, laruan gawa sa metal at iba pa.</p> 
<p>Malaking basura na hindi kasya sa plastic mga basura na di magkasya sa plastic na lagayan ng basura ng lungsod at ito ay didikitan ng sticker lamang.</p>	<p>Furniture, kotatsu, sofa, bisikleta, carpet, blanket(itali ang blanket bago itapon) ※dikitan ng sticker ang mga nasabing basura, at sa araw ng tapunan ng hindi nasusunog na basura ito itapon huwag ng ipaloob sa plastic ng basura.</p> 
<p>Flourescent (bumbilya)</p>	<p>Ilagay sa kahon o ibalot sa diaryo bago itapon, itapon sa araw ng tapunan ng hindi nasusunog na basura. (huwag ipaloob sa nakatakdang plastic ng basura ng city)</p> 
<p>Baterya</p>	<p>Ipaloob sa clear na plastic at itapon sa araw ng tapunan ng hindi nasusunog na basura (huwag ipaloob sa nakatakdang plastic ng basura ng city)</p> 

<p>Mga Bateryang Maaring kargahan o rechargeable battery.</p>	 <p>Ang mga bateryang dekarga na madaling baklasin ay tanggalin ang baterya at ipaloob sa plastic. Sa hindi naman madaling baklasin ang baterya ay iligay na lamang ito sa plastic. Ilabas ang baterya sa araw ng tapunan ng hindi nasusunog na basura. Huwag gamitin ang plastic na nakalaan para sa basura sa baterya.</p>
<p>Bote at Lata maari pang pakinabangan na basura(recycle)ni ilalagay.</p>	<p>Bote na pinaglagyan ng inumin o pagkain, lata(tanggalin ang cap o takip at linisin ang ang loob ng lata bago itapon) Spray cans (siguraduhin ubos lahat ang laman ng spray cans at lagyan ito ng butas bago itapon)</p> 
<p>Pet bottle maari pang pakinabangan nabasura (recycle)ni ilalagay</p>	 <p>Pet bottle na pinaglagyan ng inumin, at pinaglagyan ng panglasa gaya ng toyo, (tanggalin ang cap o takip at tanggalin din ang label na plastic na nakalagay sa pet bottle. Linisin din ang loob ng pet bottle bago itapon) ✕ang cap at label ay itapon sa plastic</p> 
<p>Lalagyan ng papel [Mga lalagyan ng papel at packaging] (ilagay sa isang resource garbage bag)</p>	 <p>Kahon gawa sa papel, pambalot na papel, paper bag, baso gawa sa papel at iba pa. (kung may natitirang pagkain o dumi sa papel ay tanggalin ito at linisin muna ito bago itapon) kung hindi matanggal ay itapon nIng sa sinusunog na basura.</p> 
<p>Lalagyan ng plastik [Mga plastik na lalagyan at packaging] (ilagay sa isang resource garbage bag)</p>	 <p>Plastic bag, tray, plastic bottle, styrofoam at iba pa (kung may natitirang pagkain o dumi ay linisin muna bago itapon) kung hindi matanggal ay itapon nIng sa sinusunog na basura.</p> 

Ang mga hindi dapat itapon sa istasyon ng basura.

(ごみステーションに出してはいけないもの)

■PC o Computer

Mangyaring makipag-ugnayan sa maker ng computer para malaman ang paraan ng pagtatapon ng computer.

■Air condition, TV, Washing Machine, Refrigerator

Mangyaring makipag-ugnayan sa appliances store o electric shop sa paraan ng pagtatapon ng Air condition, TV, Washing Machine at Refrigerator

■Explosive materials (bagay na maaring sumabog), Dangerous Goods (mapanganib na gamit) at ang mga gamit o bagay na hindi basta basta puedeng itapon.

Tanke ng gas, Pesticide, Petroleum, Gulong ng sasakyan, Tire wheel, Mechanical parts, kagamitan sa pagsasaka (farm equipment), motorcycle (scooter) at iba pa. Ipatapon ito sa mga kumpanyang nagtatapon ng basura na pinahihintulutan ng munisipyo. Maari rin ibalik sa shop na binilihan ng mga ito.

Pagkolekta sa mga basura na maaring i recycle

しげん しゅうだんかいしゅう はいひんかいしゅう
〔資源ごみ集団回収(廃品回収)〕

Para mabawasan ang dami ng basura kinokolekata sa baranggay o sa mga school ang mga bagay na maaring pang i recycle kagaya ng diaryo, magazine, kahon, bote, lata, at mga lumang damit na hindi na ginagamit. Makipagtulungan sa pag recycle ng mga basura, at sa paraan ng pagkolekta ay makipag-ugnayan sa baranggay, school o sa iba pang grupo na kumokolekta ng basura gaya nito.

Ang mga basura ng mga kumpanya at basura sa paglilipat

じぎょうしょ ひっこ
bahay.(事業所ごみ・引越しのごみ)

Ang mga basurang manggaling sa iba't ibang kumpanya at ang basura sa paglilipat ng bahay ay hindi kinokolekta ng munisipyo, mangyaring dalhin ito sa Clean Park Hokutan (pasilidad na maaring tapunan ng basura) o ipatapon ito sa mga kumpanyang nagtatapon ng basura na pinahihintulutan ng munisipyo.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Living and Environment Section(生活環境課)

☎0796 - 23-5304

Pagmamaneho ng Sasakyan(^{くるま うんてん} 車の運転)

Lisensya sa pagmamaneho(^{うんてんめんきょ} 運転免許)

Sa pagmamaneho ng sasakyan at bike ay kinakailangan mayroon lisensya. At sa pagmamaneho kinakailangan palaging dalhin ang lisensya.

Ang mga sumusunod na lisensya ay ang mga lisensyang may pahintulot gamitin sa pagmamaneho Japan.

(1) International driver's license

(2) Foreign driver's license (Germany, Switzerland, France, Belgium, Taiwan) ang lisensya sa italy ay maaring gamitin sa Japan.

(3) Driver's license sa Japan

■International driver's license(^{こくさいうんてんめんきょしょう} 国際運転免許証)

Ang mga foreigner na mayroong international driver's license ay maaring magmaneho ng sasakyan sa japan, ngunit ito ay mayroon expiration date. Ang sumusunod ay ang panahon na maaring gamitin ang international driver's license at Kung alin sa dalawa ang may maigsing panahon ay iyon ang magiging batayan kung hanggang kailan maaring gamitin ang lisensya.

- isang taon mula ng dumating sa japan
- expiration date ng Internatiol Driver's license

■Foreign driver's license(^{がいこくうんてんめんきょしょう} 外国運転免許証)

Ang lisensya sa pagmamaneho sa Germany, Switzerland, France, Belgium, Taiwan, at italy ay maaring gamitin sa japan kung ito ay may pagsasalin (translation) sa wikang hapon. Marapat lamang na isalin sa wikang hapon ang lisensya maari itong gawin sa consulate o embahada ng bansang pinanggalingan ng lisensya o sa Japan Automobile federation (JAF).

Ang panahon kung hanggang kailan maaring gamitin ang Foreign driver's license sa Japan. Kung alin sa sumusunod ang may maikling panahon ay iyon nag magiging batayan kung hanggang kailan mgagamit ang nasabing lisensya.

- isang taon mula ng dumating sa japan
- expiration date ng Foreign Driver's license

Sa pagmamaneho ay nararapat na palaging dalhin ang Foreign Driver's license, translation sa nihonngo ng lisensya, at Passport.

■ **Mag palit ng lisensya mula sa foreign driver's license sa japan driver's license.**

がいこくうんてんめんきょしょう にほん めんきょしょう き か
(外国運転免許証から日本の免許証への切り替え)

Ang foreign driver's license ay maaring mapalitan ng japan driver's license. Ang papapalit ay maaring gawin sa Hyogo ken Akashi Driver's license Center.

- Kailangan mapatunayan na nakatira sa japan ng higit sa 3 buwan
- Kailangan valid o wastong foreign driver's license ang lisensya
- Mayroon fitness rest, written test (tungkol ito sa mga rules sa trapiko)

At driving test

※ Sa mga hindi nakakapagsalita ng hapon at hindi nakakasulat ay kinakailangan ng interpreter.

- ※ Mayroon din lisensya ng ibang bansa na hindi na kailangan kumuha ng test para makapagpalit ng lisensya sa Japan. Kung nais malaman ang iba pang impormasyon makipag-ugnayan sa Driver's License Center.

mga kailangang bagay sa pagpapalit ng lisensya

- Application form ito ay makakakuha sa lugar ng kukuhanan ng test
- picture 3cmX2.4cm
- Kumuha sa city hall ng Certificate of Residence (Juminhyo) na kinakailangan nakalagay ang nationality.
- Kailangan nakalagay sa Foreign Driver's license ang petsa kung kailan ito ipinagkaloob (date of issue) kung hindi nakalagay sa lisensya ay kinakailangan na magdala ng papeles na makapagpapatunay sa araw ng pagkaloob.
- Isalin sa wikang hapon ang lisensya maari itong gawin sa consulate o embahada ng bansang pinanggalingan ng lisensya o sa Japan Automobile federation (JAF)
- Dalhin ang sumusunod
Passport, ballpen, lapis, pambura, inkan (stamp) at pera
- Kung mayroon na dating lisensya sa Japan ay dalhin ang lumang

Hyogo ken tajima driver's license center ☎ (079) 662-1117

ひょうごけんたじまうんてんめんきよせんたー
(兵庫県但馬運転免許センター)

Hyogo ken akashi driver's license renewal center ☎ (078) 912-7061

ひょうごけんあかしうんてんめんきよこうしんせんたー
(兵庫県明石運転免許更新センター)

■Pagkuha ng driver's license ng Japan(日本の運転免許を取得するには)

Upang makakuha ng lisensya sa pagmamaneho maari rin mag aral sa driving school. sa driving school pag aaralan ang iba't ibang traffic rules at dito rin mag aral ng pagmamaneho.kung nais malaman ang iba pang impormasyon kung gaano katagal ang kailangan mag aral at kung magkanong pera na kailangan ay itanong sa

Toyooka Driving School ☎0796-22-6321

Post number 668-0815 Toyooka city, Hinado312

Palaging tatandaan(とくに気をつけること)

- Ang sasakyan at bisikleta ay laging nasa gawing kaliwa.
- Sa mga naglalakad kung walang sidewalk ang kalsada panatiliing gumawi sa kanan.
- Ang walang signal light na cross walk tandaan na ang naglalakad na tao ang dapat mauna at ang sasakyan ang dapat huminto.
 - Kapag nagmamaneho ay hindi dapat gumagamit ng cellphone.
 - Bawal magmaneho ang taong nakainum ng alak.
 - Kinakailangan mag seatbelt ang nagmamaneho at ang mga angkas.
 - Ang bata nasa edad 6 na taon pababa ay kinakailangan gumagamit ng child seat kapag sasakay ng sasakyan.

Kasal(結婚)

kapag ikakakasal(結婚するとき)

Kapag ikakasal sa Japan, kinakailangan mag pasa ng marriage registration sa city hall. Kapag ang foreigner ang ikakasal ay kinakailangan ipasa ang papel na nagpapatunay na natugunan ang kondisyon sa kasal.

Kailangan papeles	Saan ipapasa ang papeles	Tao na kailangan magpasa
<ul style="list-style-type: none"> • marriage registration • sertipiko ng rehistro ng pamilya o kosekitohun(sa hapon na magpapakasal) • Sertipiko ng probisyon na kinakailangan sa kasal at kailangan nakasalin sa wikang hapon • passport 	Alin sa dalawang city hall na tinitirahan ng mga ikakasal.	Kailangan magpasa ang dalawang tao magpapakasal

■Pagpapakasal sa hapon(日本人との結婚)

Kung magpapakasal ang foreigner at ang hapon kinakailangan magpasa ng marriage registration sa Japan.at humingi ng sariling rin ng marriage registration document pagkatapos dahil ito ay importante. Kinakailangan din magpasa sa bansa ng foreigner ng marriage registration. At kinakailangan ng humingi ng katunayan ng pangtanggap ng pagpaparehistro ng kasal. Pagkatapos irehistro ang iyong kasal sa Japan, kumuha ng sertipiko bilang pagtanggap ng pagpaparehistro ng kasal. At pagkatapos ikasal sa hapon maaring papalitan ang status of residence o visa ng asawa (spouse) ng Japan. Kung nais mag papalit ng visa ay magtanong sa immigration.

■Pagpapakasal ng kapwa foreigner (外国籍^{がいこくせき}同士の^{どうし}結婚^{けっこん})

Kung magpapakasal sa Japan ang parehong foreigner ay magtanong sa consulate o embassy sa paraan ng pagpapakasal sapagkat iba't iba ang paraan ng pagpapakasal sa iba't ibang bansa.

**Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-
ugnayan dito**

Departamento ng Serbisyong Kontra (まどぐち^{まどぐち}サービス^か課)

☎0796-21-9015

Magsilang ng isang bata (pagbubuntis / panganganak)

子ども^こを産^うむ (妊娠^{にんしん}・出産^{しゅっさん})

Kapag nalaman ang pagbubuntis (妊娠^{にんしん}がわかったら)

■Handbook sa Kalusugan ng Ina at Bata (Handbook ng Ina at Anak)

Pagkonsulta sa premama (konsultasyon sa pagbubuntis)

〔母子健康手帳^{ぼしけんこうてちょう}交付^{こうふ}(母子手帳^{ぼしてちょう})・プレママ相談^{ぷれまますうだん} (妊婦相談^{にんぶそうだん})〕

Kapag nagpunta ka sa ospital at nalaman mong buntis ka, makakakuha ka ng ulat ng pagbubuntis. Dalhin ang pregnancy notification form sa city hall. Kukuha ako ng maternal and child handbook. Ang Handbook ng MCH ay ginagamit para sa mga pagsusuri sa kalusugan at pagbabakuna. Mayroon ding notebook ng ina-anak sa wikang banyaga.



Homepage ng Toyooka city

Kung gusto mong gamitin ang Handbook ng Ina at Anak sa iyong sariling wika, mangyaring magpareserba sa website ng Toyooka City or Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata.

	Saan	Kailan	Anu ang isinasagawa dito
Handbook sa Kalusugan ng Ina at Bata Pagkonsulta sa premama	Toyooka health Center (Tachino government building • Toyooka City Hall)	Regular na pagpapatupad (Dalawang beses sa isang buwan) Ipapaalam namin sa iyo sa website ng Toyooka City at sa city public relations magazine. Kinakailangan ang aplikasyon nang maaga.	Pagkuha ng handbook para sa kalusugan ng ina at bata, konsultasyon sa kalusugan, mga pamamaraan para sa mga subsidyo sa panahon ng pagbubuntis at pagkatapos ng panganganak (mga pagsusuri sa kalusugan ng ngipin para sa mga buntis na kababaihan, mga pagsusuri sa kalusugan para sa mga buntis na kababaihan at mga ina, mga pagsusuri sa pandinig ng bagong panganak), mga pamamaraan para sa mga benepisyo ng suporta sa panganganak
Handbook sa Kalusugan ng Ina at Bata Pagkonsulta sa premama	Kinosaki • Takeno • Hidaka • Izushi • Tanto City hall	Sa mga araw lang na may public health nurse. (Kinakailangan ang aplikasyon nang maaga.) Kinosaki: ika-1 at ika-3 Martes ng buwan Takeno: ika-2 at ika-4 na Martes Hidaka: Ika-1 at ika-3 Huwebes Izushi: Ika-2 at ika-4 na Huwebes Tanto: Ika-1 at ika-3 Huwebes ng buwan	

■ At para sa mga Dayuhan na Magulang nakasulat sa ibaba ang mga wika na maaring pagpilian. (外国語の母子手帳は下に書いてある言葉があります。)

English, Portuguese, Tagalog, Chinese, Hangul, Thai, Indonesian, Spanish, Vietnamese

Childbirth support benefit (出産応援給付金)

Kung ikaw ay buntis, makakatanggap ka ng ``benepisyo sa suporta sa panganganak" (50,000 yen). Ang mga pamamaraan ay ipapaliwanag sa iyo kapag natanggap mo ang iyong Maternal and Child Health Handbook.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata (こども^{みらい}未来課) ☎0796-24-9604

■Matatanggap na pera sa Panganganak at pagngangalaga ng bata

(^{しゅっさんいくじいちじきん}出産育児一時金)

Kapag ang manganganak ay naka insured sa National Health Insurance o sa Health insurance ito ay makakatanggap ng pera sa panganganak. Sa prinsipyo, ang halaga ay 500,000 yen. Maari rin gamitin ang sistemang direktang pagbabayad.maaring gamitin agad ang pera sa mga gastusin sa ospital. Ang insurance ang direktang magbabayad sa ospital. Sa ospital maaring mag apply ng direktang pagbabayad.

Prenatal and postnatal insurance tax (charge) reduction system

(^{さんぜんさんごほけんぜい りょう げんがくせいど}産前産後保険税 (料) 減額制度)

■Sistema ng pagbabawas ng buwis sa seguro sa prenatal at postnatal (bayad). Ang mga buwis sa seguro (mga bayarin) ay mas mababa para sa mga nanganak bago at pagkatapos manganak. Kinakailangan ang mga pamamaraan upang matanggap ang system. Ang mga pamamaraan para sa National Health Insurance ay dapat kumpletuhin sa city hall, at para sa Health Insurance, ang mga pamamaraan ay dapat makumpleto sa iyong lugar ng trabaho. Ang uri ng health insurance ay nakasulat sa iyong insurance card.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

National health insurance(kung ang insurance ay kokumin hoken)

National Health Insurance/Pension Division ☎0796-21-9061

Tumawag sa health insurance o sa kompanyang pinagtatrabahuhan kung saan naka insured. Ang uri ng health insurance ay nakasulat sa insurance card.

Kapag pinanganak ang bata (子どもが生まれたら)

Kapag ang bata ay pinanganak sa Japan kahit ang mga magulang ng bata ay foreigner, kinakailangan ipagbigay alam ang panganganak (Notification of Birth). At kung ang bata ay hindi hapon kinakailangan mag apply ng status of residence o visa.

■Pagbibigay alam sa panganganak (Notification of Birth) (出生届)

Kapag ang bata ay pinanganak sa Japan, kahit anu nationalidad ay kinakailangan mag pasa ng pagrerehistro sa panganganak o Notification of Birth ito ay kailangan ipasa sa city hall. Kinakailangan ihanda lahat ng papeles at pangalan ng pinanganak na bata. Sa foreigner sa Japan na may anak na pinanganak sa Japan. Ipasa sa inyong bansa ang notification of birth at kung nais malaman ang paraan at iba pang impormasyon ay makipag ugnayan sa consulate o embassy ng iyong bansa.

kailangan na bagay	kailan	saan	sino
<ul style="list-style-type: none"> ・Notificatio ・Maternity and child health handbook ・Birth certificate 	Gawin ito bago lumagpas 14 na araw mula pinanganak	Ipasa sa City hall	Alin man sa nanay o tatay ng bata ang kailangan magpasa ng mga papeles

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Inquiry Window Service Division ☎0796-21-9015

Child -rearing support benefits (子育て応援給付金)

■ Mga benepisyong suportang pangangalaga ng bata Kapag ipinanganak ang isang bata, makakatanggap ka ng "Childcare Support Benefit" (50,000 yen bawat bata). Ang mga pamamaraan ay isinasagawa kapag ang isang pampublikong nars sa kalusugan ay pumunta sa bahay upang suriin ang sanggol. Ipapaliwanag ko ito sa iyo.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata ☎0796-24-9604

Nasyonalidad ng Bata(子どもの国籍)

■kung ang isa sa magulang ng bata ay hapon(両親のどちらかが日本国籍)

Kung isa sa magulang ng bata, maging ang tatay man o nanay ng bata ay hapon magkakaroon ng karapatan ang bata maging hapon. Kailangan legal na kasal ang magulang ng bata. Subalit kung hindi man ito kasal at ang tatay ay hapon, kailangan kilalanin ng ama ang bata bilang kaniyang anak. Kung hindi ito kikilalanin bilang anak, hindi magiging hapon ang nasyonalidad ng bata. Upang makakuha ang bata ng nasyonalidad ng magulang na foreigner ay maaring mag tanung sa consulate o embassy ng kaniyang bansa tungkol sa pamamaraan ng paghuha ng nasyonalidad ng bata.

■kung ang magulang ng bata ay kapwa foreigner(両親がともに外国籍)

Kung ang parehong mga magulang ay dayuhan, hindi sila maaaring magkaroon ng Japanese nationality kahit na sila ay ipinanganak sa Japan.

■Pamimili ng Nasyonalidad〔国籍選択(国籍を選ぶ)〕

Sa ilalim ng batas ng Hapon, hindi posibleng magkaroon ng dalawang nasyonalidad, isang nasyonalidad ng Hapon at isang nasyonalidad na dayuhan. Pumili ng isang nasyonalidad kung ikaw ay 20 taong gulang na. Kung ang bata ay ipinanganak sa ibang bansa o magkakaroon ng nasyonalidad maliban sa Japan, ang isang notification ng "nationality reservation" ay dapat isumite kapag nagsumite ng birth notification sa Japan.

**Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-
ugnayan dito**

Departamento ng Serbisyong Kontra ☎0796-21-9015

Pagpapalaki sa bata(子どもを育てる)

Kalusugan ng bata(子どもの健康)

■Pagsusuring medikal sa mga sanggol (乳幼児健診)

Sa ika 4 na buwan, 7 buwan, 1 taon at 6 na buwan at 3 taon ng bata ay mayroong pagsusuring medikal para sa mga bata (check ng kalusugan). Sa pagsusuring ito ay sinusuri ang development ng paglaki ng bata, pagsukat sa taas at timbang ng bata. Maari rin mag konsulta sa mga agam agam o mga bagay na nahihirapan sa pagpapalaki ng bata. Maari rin magtanong tungkol at konsultasyon sa ngipin sa pagpapakain ng bata.

■pagbabakuna(予防接種)

Mayroong dalawang uri na pagbabakuna una, ito ay ang regular na bakuna, ang pagbabakuna ay may nakatakdang buwan o edad ng bata ito ay walang bayad o libre. Pangalawa, ito naman ay opsyonal na bakuna tanging ang may nais lang magpabakuna ang babakunahan. Ito ay may bayad.Sa pagpapabakuna ay kinakailangan laging kumonsulta sa doktor

- ※ Ang pagpapabakuna ng regular na bakuna ay kinakailangan sa lugar kung nasaan ang address ng bata. Magpareserba sa institusyon ng imyunisasyon at kooperasyong medikal ng lungsod. (immunization cooperation medical institution)

**Para sa iba pang detalye at katanungan
makipag-ugnayan dito**

Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata

(こども未来課) ☎0796-24-9604

Mga programang sumusuporta sa pagpapalaki ng bata

(子育てを支えるしくみ)

■Sistemang tumutulong sa gastusing medikal ng sanggol (乳幼児医療費助成制度)

Mga gastos sa medikal para sa mga bata hanggang ikatlong baitang ng elementarya (walang bayad kung ikaw ang nagbabayad).

	Halaga ng babayaran	
Sa pagpapacheck up ng sanggol o bata sa klinik.	Mula sa edad 0 to 3 Exempt na sambahayan	lahat libre
	At iba pa	Sa isang institusyong medikal o Ospital, atbp. Hanggang 400 yen ang bawat araw. Hanggang dalawang beses sa isang buwan (800 yen).
Kapag na admit o naospital ang sanggol or (bata)	Libre ang babayaran. (free)	

■Sistemang tumutulong sa medikal na gastusin ng bata (子ども医療費助成制度)

Ang bata mula elementary grade 4 hanggang 3rd year junior high school ay makakatanggap ng tulong sa ilang bahagi ng medikal na gastusin ng bata.

	Halaga ng babayaran	
Sa pagpapacheck up ng bata sa ospital	一般	2 persyento lamang ang babayaran sa gastusin medikal at kung mag papacheck up ay hindi lalagpas sa 1,600 yen ang babayaran.
	非課税世帯	Libre
Kung ang bata ay na admit o naospital	Libre	

■Child allowance(児童手当)

Ang child allowance ay matatanggap ng magulang na nagpapalaki ng anak na mula sanggol hanggang 3rd year junior high school.

Maaring mag apply ng child allowance sa city hall. Makipag-ugnayan sa National Health Insurance/Pension Division o sa department of citizen welfare section.

Halaga ng matatanggap na pera sa child allowance sa isang buwan

〔じゅきゅうがく 受給額 (かげつ 1カ月に かね もらえるお金) 〕

	Sa pangalawang anak	Sa pangatlong anak
3 taon pababa	15,000 円	15,000 円
Mula 3 taon gulang na bata hanggang grade 6 ng elementarya	10,000 円	15,000 円
junior high school	10,000 円	10,000 円

※Depende sa kinikita ng magulang kung makakatanggap ng child allowance ang bata.

■Kailan matatanggap ang child allowance (しはら 支払い時期 (じき いつもらえるか))

Ipadadala ang pera sa banko ng magulang ng bata. Ang makukuhang halaga ay palaging pang apat na buwan na halaga. Makakatanggap ng child allowance 3 beses sa isang taon.

Petsa kung kailan matatanggap	Buwan matatanggap
Hunyo 15	Pebrero, Marso, Abril, Mayo
Oktubre 15	Hunyo, Hulyo, Agosto, Setyembre
Pebrero 15	Oktubre, Nobyembre, Disyembre, Enero

■Paglalahad ng kasalukuyang katayuan ng bata(げんきょうとどけ 現況届) Mga taong naaangkop lamang

Taon taon kada buwan ng hunyo ay may darating na papel sa inyong bahay, ito ay ang papeles na naglalahad ng kasalukuyang katayuan ng bata. Kelangan ipasa ito sa itinakdang araw na pasahan, at kung hindi ito maipapasa sa araw ng pasahan maaring hindi matanggap ang halaga ng allowance sa buwan ng hunyo.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

National Health Insurance/Pension Division(国保・年金課) ☎0796-21-9061

Child Support Center(こども支援センター)

Pagpapayo sa Pamilya (子育て家庭相談)

Maaaring kumonsulta sa pamamagitan ng telepono at pag-usapan ang mga bagay bagay na tungkol sa anak. Maari rin kumonsulta ng personal, makipag-ugnayan lamang at gumawa ng reserbasyon sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono. Ang mga propesyonal tungkol sa sikolohikal o clinical psychologist at ang mga tagapayo ang gagabay tungkol sa mga problema o suliranin ng mga magulang.

- Konsultasyon tungkol sa hindi pumapasok na bata sa school. Sa mga batang hindi makapasok sa school kahit gustong pumasok.

Sa mga batang nabubully o inaapi sa school.

- Konsultasyon ayon sa paglaki ng bata (child's growth and development). Konsultasyon sa mga problema o alalahanin tungkol sa pag-laki ng mga bata

- Konsultasyon na ayon sa pamilya sa pagpapalaki ng bata (konsultasyon sa mga problema sa pagiging magulang)

■Oras at araw na maaring magkonsulta Lunes ~ Biyernes 9 : 00~17 : 00

- Holiday • Konsultasyon sa gabi klinikal na Psychologist nagkokonsulta sa Panggabi.

■Oras at araw na maaring magkonsulta

Konsultasyon tuwing holiday Tuwing ika unang sabado ng buwan 9 : 30~12 : 30

Konsultasyong panggabi Tuwing ika apat na miyerkules ng buwan 18 : 00~21 : 00

※Kinakailangan ng reservation kung nais kumonsulta ng holiday o panggabing konsultasyon.

Maari lamang na tumawag at magpareserba.

■Lugar kung saan maaring kumonsulta Toyooka city Oote-machi 4-5 Aity 7Floor

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Konsultasyong tungkol sa hindi pumapasok sa school na anak at tungkol sa

Konsultasyon sa paglaki (child's growth and development). ☎0796-24-8303

Konsultasyon tungkol sa problema sa pamilya at sa pagpapalaki ng bata

☎0796-21-9003

konsultasyon sa gabi o kung holiday na reserbasyon ☎0796-24-8303

Child-care Center(子育てセンター)

Gumagawa ng iba't ibang mga aktibidad at kaganapan upang mapalaki ang mga bata ng ligtas.

- Sa mga nagdadalang tao o buntis ay maaring makakuha ng iba't ibang mahahalagang impormasyon tungkol sa pagbubuntis o iba pa.
- Impormasyon tungkol sa sanggol at sa pagpapalaki ng sanggol.
- Konsultasyon tungkol sa alinlangan o pag-aalala ng pagpapalaki ng bata.
- Paggawa ng mga kaibigan na kapwa magulang at nag papalaki ng anak
- Mga aktibidad na magkasama ang anak at mga magulang

Tanggapan	Address	Telepono
Child Care General Center こそだ そうごう せん たー (子育て総合センター)	Otemachi 4-5 Aity 4th floor WACCU TOYOOKA	0796-21-9145
Kinosaki Child Care Center きのさきこそだ せん たー (城崎子育てセンター)	Kinosaki-cho Momoshima 1057-1 Kinosaki Promotion Bureau 2F	0796-32-4666
Takeno Child Care Center たけのこそだ せん たー (竹野子育てセンター)	Takeno-cho Sudani 1478 Takeno Health and Welfare Center	0796-47-2030
Hidaka Child Care Center ひだかこそだ せん たー (日高子育てセンター)	Hidaka-cho Nyo 920 Hidaka Promotion Bureau 3F	0796-42-4610
Izushi Child Care Center いずしこそだ せん たー (出石子育てセンター)	Izushi-cho Uchimachi 1 Izushi Promotion Bureau 1F	0796-52-6188
Tanto Child Care Center たんとうこそだ せん たー (但東子育てセンター)	Tanto-cho Deai 150 Tanto promotion Bureau 1st floor	0796-21-9079

**Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-
ugnayan dito**

Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata(こども未来課)

☎0796-21-9118

Kawanihan ng Konsultasyon ng Pamilya sa Lungsod ng Toyooka . 豊岡市ファミリーサポートセンター (ファミサポ)

Gusto ng Supporta sa Pag pagpapalaki ng mga anak at bilang taga Supporta. Maaring Magpa miyembro sa naayon sa mga sumusunod.

Ang Mga Kawanihan ng Konsultasyon ng Pamilya ay naayon sa mga sumusunod

- ① Temporary (Pansamantalang pag iwan ng mga anak/bata.
- ② Paghatid ng mga anak /bata at pag sundo.

Ang Miyembro ay Nahahati sa Tatlo Klase. 3 types of member.

Ang nakikisuyo na Miyembro na naayon sa layunin o kailangan Supporta.

Ang nakikisuyo ng pangkalahatan na serbisyo o Supporta.

At ang Miyembro ay lahat puede makamit ang Supporta na naayon sa layunin.

At Para sa mga nakatira sa toyooka ay maaring magpa miyembro. Ang Mga gusto mag pamiyembro ay may kondisyonat Para sa katanungan at kaalaman

Maaring Makipag ugnayan sa Opisina ng konsultasyon para sa Pamilya.

Lungsod ng Toyooka OOTE MACHI Aity pangApat
na palapag.4th floor. ☎ 0796-21-9088

Tanggapan para sa pagpapalaki ng mga anak. (子育てな んでも相談窓口)

Nars /nurse para sa pampublikong kalusugan

Maaring humingi ng payo o katanungan

■ Oras ng Pagtawag Mula lunes~biyernes Mula 10 ng umaga at 2ng hapon(10 am~2Pm)

■ Lugar ng konsultasyon Toyooka Ootemachi Aity

May komprehensibong batayang suporta sa pangangalaga sa bata sa Aity.

4th floor. Pang apat na palapag ng Aity. kahit anong Suliranin SA pag aalaga ng bata.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Hinaharap ng mga Bata(こども未来課)☎0796-24-9604

Paaralan ng Bata(こどもの保育所・学校)

Kindergarden(幼稚園)

Kindergarten ay isang pang-edukasyon na pasilidad para sa mga bata hanggang sa pumasok sila sa elementarya. Ang maaring pasukang kindergaten ay depende sa kung saan ka nakatira.

■Ang maaring pumasok na bata sa kindergarden ay ang mga batang 4 o 5 taon gulang nakatira sa toyooka at ang batang malapit na o hindi pa pumapasok sa elementarya.

Paaralan ng nursery (保育園)

lugar na maaring iwanan o pabantayan ang bata(子どもを預けられる場所)

Kapag ang mga pamilya ay hindi maaalagaan ang kanilang mga anak sa bahay dahil sa trabaho, sakit, o may inaalagaang matanda sa bahay ay maaring paalagaan sa nursery school ang bata.

■Ang mga batang maaring ipasok sa nursery ay ang batang sanggol hanggang sa edad na bago pumasok sa elementarya.

- Ang mga bata at ang magulang ay magkasamang naninirahan sa lungsod.
- Ang mga magulang na hindi kayang alagaan ang kanilang mga anak ng dahil sa kanilang trabaho, panganganak, karamdaman, may inaalagaang matanda sa bahay o iba pa. Kailangan ng mga ganitong dahilan kung nais paalagaan ang anak.

Certified Children's Garden(認定こども園)

Ang kindergarden ay isang pasilidad ng edukasyon at pag-aalaga sa mga batang malapit ng pumasok sa elementary na kung saan mag kasama ang kindergarden at nursery school

■Ang maaring pumasok na bata ay ang batang hindi pa nag-aaral ng elementary.

Sa kaso ng edukasyon: Mga batang nakatira sa lungsod at hindi pa pumapasok sa elementarya (edad 3 hanggang 5).

Sa kaso ng pag-aalaga ng bata: Ang mga batang nakatira sa lungsod at hindi pa nag aaral sa elementarya, at ang parehong tagapag-alaga ay dapat na hindi kayang alagaan ang bata dahil sa trabaho, panganganak, karamdaman, pag-aalaga, atbp.

※Ang pasanin ng gumagamit (bayad sa pangangalaga sa bata, bayad sa tanghalian sa paaralan) ay tinutukoy ng nabubuwis na halaga ng buwis sa munisipyo ng tagapag-alaga.

※Mangyaring magtanong sa Early Childhood Development Division para sa mga pamamaraan.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Early Childhood Development Division(幼児育成課)

☎0796-22-4452

Elementarya at junior high school(小学校・中学校)

Papasok ang bata sa elementary sa edad na 6 na taong gulang at magtatapos sa edad na 12 taong gulang. Sa junior high school ay papasok sa 12 taong gulang at magtatapos sa edad na 15 taong gulang. Kung ikaw ay isang dayuhan at gustong pumasok ang iyong anak sa elementarya, mangyaring makipag-ugnayan sa School Education Division. Ang paaralan na papasukan ng bata ay naayon o depende sa lugar ng tirahan.

■mga gastusin sa pagpasok sa paaralan(費用)

Pampublikong paaralan	Ang bayad sa pagpapa-enroll, bayad sa pag-aaral, bayad sa textbook ay libre Ang mga hindi libre ay ang materyales sa pagtuturo bukod sa mga aklat-aralin, mga gamit sa paaralan, bayad sa tanghaliang pagkain sa paaralan, bayad sa ekskursiyon, gastos sa uniporme ay kailangan bayaran.
Pribado paaralan	Bayad sa pagpasok, gastusin sa pag-aaral ay kailangan bayaran. Hindi libre.

Sistema ng tulong sa pagpasok sa paaralan(しゅうがくえんじょ せいど 就学 援助制度)

Ito ay isang sistema na nagbibigay ng subsidiya sa bahagi ng mga gastusin para sa mga nahihirapang magbayad ng mga gamit sa paaralan (pera para sa mga gamit sa paaralan at pananghalian sa paaralan) kahit na sila ay nag-aaral sa mga pampublikong elementarya at junior high school. Gayunpaman, may mga paghihigpit sa kita (mga paghihigpit batay sa kita). Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa School Education Division.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Edukasyon ng Paaralan. (きょういくか 学校教育課) ☎0796-23-1451

Children's Club Pagkatapos ng School (ほうかご じどう くらぶ 放課後児童クラブ)

Pagkatapos ng pag-aaral ng mga bata sa eskuwelahan, at kapag ang mga magulang ay wala sa bahay dahil nasa trabaho. Ang Bata ay maaring pumunta ng childcare pagkatapos ng paaralan. (Sertipikadong kindergarter ng mga bata. Ang mga batang 4 na taong gulang na nasa pangangalaga ng nakatalagang kindergarden na kung saan ay simula noong 2012 ay naging 2 taon magaalaga ng bata sa kindergarden ay hindi maaring pumasok.

■Petsa o araw at oras ng pagbubukas na maaring magpaalaga sa Children's Club

Pagkatapos ng School (かいせつび じかん くらぶ あ ひ じかん 開設日・時間(クラブが開いている日、時間))

araw	oras
Lunes hanggang sabado(kapag sabado maaring magpaalaga sa mga nais mag paalaga lang.	Maaring magpaalaga pagkatapos ng oras sa paaralan hanggang ala 6:30 ng gabi. At sa araw ng sabado at kung walang pasok ang paaralan maaring magpaalaga mula alas 8 ng umaga hanggang ala 6:30 ng gabi

■bayad kada buwan (費用(月にかかるお金))

Pagbubukod ng buwan at araw	Magaaral sa elementarya	Bata sa kindergarten
Abril hanggang Hunyo Setyembre hanggang Marso	7, 0 0 0 円(yen)	0 円(yen)
Hulyo	8, 0 0 0 円(yen)	0 円(yen)
Agosto	1 0, 0 0 0 円(yen)	0 円(yen)
sabado	1, 0 0 0 円(yen)	0 円(yen)

※ Hiwalay, kailangan mong magbayad para sa mga meryenda (kabilang ang iba pang materyales sa pagtuturo) (1,800 yen bawat buwan)

※Ang meryenda o snacks sa araw ng sabado ay bukod na kokolektahin (bukod ang bayad)

Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa Dibisyon ng Pagpapaunlad ng Maagang Bata o sa mga opisinang namamahala nito.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Pagpapaunlad ng Maagang Bata (Child Development Section)(幼児育成課) ☎0796-29-0053

Sakit / Injury(病気・けが)

Pagpunta sa ospital(病院に行く)

Kung nagkasakit ay pumunta at magpatingin muna sa isang indibidwal o pribadong klinika. At kung kinakailangan ng espesyal na gamutan at pumunta sa mas malaking ospital.

■ **Pribadong Klinika, Clinic** (個人医院・クリニック) こじん いいん・くりにつく

Karamihan sa mga oras ng konsultasyon ay mula 9:00 am hanggang tanghali at mula 4:00 pm hanggang 6:00 pm.

Ang Miyerkules at Sabado ng hapon, Linggo at mga pampublikong pista opisyal ay madalas na sarado.



Listahan ng Institusyong
Medikal ng Lungsod ng
Toyooka (Nakasulat ang ospital
sa Toyooka City)

■ **Publikong gamutan o clinic** (市立診療所) しりつしんりょうじょ

Mangyaring alamin muna ang oras ng konsultasyon bago pumunta sa ospital o clinic para magpacheck up

Pangalan ng klinika	Lugar	Telepono	Araw ng holiday
Morimoto Clinic	Takeno-cho Morimoto 513-1	0796-48-0001	Sabado, Linggo, public holiday ng Japan, Holiday ng Bagong Taon
Kannabe Clinic	Hidaka-cho Kurisuno 60 - 34	0796-45-0003	
National Health Insurance Shibo Clinic	Tanto-cho Nakayama 788	0796-56-0303	
Takahashi Clinic	Tanto-cho Kubata126	0796-55-0036	
Tanto Dentistry Clinic	Tanto-cho Deai150	0796-20-8225	Simula lunes hanggang miyerkules at mula biyernes hanggang linggo ay sarado (huwebes lamang bukas)

■Holiday emergency medical clinic(休日 急病 診療所)
きゅうじつきゅうびょうしんりょうじょ

Kung biglaang nagkasakit sa araw ng Linggo at holidays sa japan ay maaring magpacheck up at magpatingin dito.

Pangalan ng medical institution	Lugar	Telepono	Araw na maaring magpagamot
Holiday emergency medical clinic	Tachino-cho 12-12	0796-23-9219	Araw ng linggo, holiday ng Japan, at mula Disyembre 31 hanggang Enero 3

■Malaking ospital(大きな病院)
おおびょういん

May tatlong malalaking ospital sa bayan ng Toyooka. Mangyaring alamin mabuti ang mga oras ng pagtanggap at oras ng konsultasyon kapag nais magpagamot at magpacheck up.

※ Walang araw na sarado o holiday para sa emergency medical center sa loob ng

Toyooka Hospital

Pangalan ng ospital	Address	Telepono	Saradong araw
Toyooka hospital	Tobera 1094	0796-22-6111	Sabado, Linggo, holiday ng Japan at ang holiday ng bagong taon.
Hidaka Medical Center	Hidaka-cho Iwanaka 81	0796-42-1611	
Izushi Medical Center	Izushi-cho Fukusumi 1300	0796-52-2555	

■Pediatric Emergency telephone consultation (小児救急(こどもの救急)の電話相談)
しょうにきゅうきゅう きゅうきゅう てんわ そうだん

Maaring mag Konsulta sa telepono tungkol sa pediatric emergency (emergency para sa mga bata) Maaaring sumangguni sa isang pediatrician na doktor / nars sa pamamagitan ng telepono

- Sa panahon nagsakit ng biglaan ang bata sa araw ng holiday o kalagitnaan ng gabi maaring sumangguni kung ano ang nararapat na gawin sa batang may sakit.
- Kung kinakailangan ba isugod sa hospital ang may sakit o manatili lamang sa bahay.

Lugar	Telepono	Oras na maaring tumawag
Tajima Area	0796-22-9988	Araw-araw mula ala 7 ng gabi hanggang alas 10 ng gabi
Hyogo Area	# 8000 または 078-304-8899 Alin man sa dalawang numero ay maaring tawagan	Lunes hanggang sabado ay mula ala 6 ng gabi hanggang alas 8 ng umaga ng kinabukasan Sa araw ng linggo, holiday ng Japan at holiday ng bagong taon ay maaring tumawag mula ala 8 ng umaga hanggang alas 8 ng umaga ng kinabukasan

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito
Health Promotion Division(健康増進課) ☎0796-24-1127

Medical Insurance Program (医療保険制度)

Lahat ng naninirahan sa Japan ay dapat sumailalim sa Public Health Insurance. Sa Japan ay mayroong medical insurance na "segurong pangkalusugan o health insurance" at "pambansang segurong pangkalusugan o national health insurance".

Kapag pumunta sa ospital, kinakailangan dalhin ang health insurance card. Kung hindi nadala ang health insurance card o hindi sumailalim sa medical insurance, kailangan bayaran ang buo ang mga medikal na gastusin. Kumuha ng residence card, sertipiko ng permanent visa, pasaporte atbp.

Health Insurance <健康保険>

Mga taong miyembro	Ang mga taong nagtatrabaho sa isang kumpanya o opisina at ang kanilang mga kapamilya
paraan	Gawin ang pag apply ng Health Insurance sa pinapasukan kumpanya. Makipag-ugnayan sa kumpanyang pinagtatrabahuhan.
Bayarin	Ang halaga ng babayaran sa health insurance ay depende sa sinasahod sa kumpanya. Ito ay inaawas sa buwanan sahod ng manggagawa.

National Health Insurance こくみんけんこうほけん <国民健康保険>

Mga taong miyembro	Ang mga taong hindi maaaring sumali sa Health Insurance ng kumpanya o opisina (lugar ng trabaho)
paraan	Pumunta sa city hall para mag apply.
bayarin	Ang mga halaga ng insurance ay pinagpapasyahan taun-taon ayon sa kita (sweldo) at bilang ng mga sambahayan (bilang ng mga miyembro ng pamilya). Maaring magbayad ng insurance sa mga institusyong pinansyal convenience store, (mga bangko, mga post office.)

■halaga ng bayarin sa pagpapagamot kung may health insurance.

ほけん かにゆう とき いりようひ ふたながく
(保険に加入した時の医療費の負担額)

■Pag refund ng mga binayaran sa gastusing medical りょうようひ はらいもど (療養費の払戻し)

Kung pupunta ka sa ospital nang walang insurance card, kailangan mong bayaran ang buong bayad sa gastusin medikal. Para maibalik ang pera ay kailangan pumunta ulit sa ospital para sa aplikasyon at kinakailangang dalhin ang bagay tulad ng insurance card, at maaring ibabalik ang sobrang halaga naibayad.

miyembro ng insurance	porsiyento na kailangan bayaran sa gastusin
Mula sanggol hanggang bago pumasok sa elementarya	20%
Mula elementarya hanggang 69 taong gulang	30%
70 taon gulang pataas	10%、20%、30% Depende sa sitwasyon

Lugar kung saan nararapat mag apply しんせい (申請するところ)

Health insurance	Sangay ng lalawigan ng National Health Insurance Association o sa Health Insurance Association
National health insurance	Punong tanggapan ng City Hall sa Promotion Bureau

■Para sa iba pang sitwasyon(その他^{ほか})

Ito ang mga sitwasyon na kinakailangan magpunta sa city hall at maaaring sumangguni sa city hall para sa mga nararapat gawin.

- Kung uuwi ng bansa
- Kung maglilipat ng bahay
- Kung pumasok o nagmiyembro ng health insurance ng kompanyang pinagtrabahuhan
- Kung may pagbabago sa address o sa head of the family.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

National Health Insurance/Pension Division(国保・年金課^{こくほ ねんきんか})

☎0796-21-9061

Buwis(tax) Pensyon(pension)(税金・年金^{ぜいきん ねんきん})

Buwis (税金^{ぜいきん})

Ang lahat ng tao nakatira sa Japan, hapon man o foreigner ay magbabayad ng buwis.

■Buwis sa kita (Income Tax)(Pambansang buwis)〔所得税(国税)^{しよとくぜい こくぜい}〕

Ang buwis sa kita o Income tax ay ipinapataw depende sa kinikita sa loob ng isang taon. Ang mga tao na suweldo lang ang kinikita at walang ibang trabaho o kinikita.

- Ibinabawas ang buwis sa suweldo buwan buwan.
- Babayaran ang buwis sa kita Income tax sa pagtatapos ng taon sa opisina (kumpanya)

Sa mga taong may kinikita bukod sa kanilang suweldo

Pumunta sa tanggapan ng buwis at magbabayad ng buwis, mag apply ng tax return .

■Residential Tax (municipal tax/prefectural tax) じゅうみんぜい けんみんぜい しみんぜい〔住民税(県民税・市民税)〕

Ang mga taong may address sa Toyooka City sa ika-1 ng Enero ay magbabayad ng buwis ng mamamayan (residential tax) at ng prefectural tax.ang buwis ng municipal tax and prefecural tax ay pagsasamahin. At ang halagang residential tax ay depende sa halaga ng kinita sa nakaraan taon.

Paraan ng pagbabayad

Espesyal na koleksyon	Kinokolekta ng kumpanya sa sahod ng manggagawa ang halaga ng buwis nanararapat bayaran.
Ordinaryong koleksyon	Ang mga taong tulad ng nagtatrabaho sa sariling kumpanya, agrikultura, libreng industriya, atbp. Ay makakatanggap ng Tax Notice na inilalababas ng city hall. Maaring magbayad gamit ang Tax Notice sa pagbabayad maariring mag aaply /or gumamit ng aplikasyon sa telepono sa bangko, post office at convenience store.Maaari rin ang direct debit mula sa gamit na bank account.

*Sa oras ng pag-uwi sa sariling bansa (paglisan sa Japan) ay nararapat na maspasya ng magbabayd ng naiwang buwis bilang kahalili (taong maaaring magbayad ng nasabing buwis). Magtungo sa City Hall para sa pagpapatala nito.

■Buwis ng Sasakyan じどうしゃぜい けんぜい けいじどうしゃぜい しぜい〔自動車税(県税)・軽自動車税(市税)〕

Automobile tax (prefectural tax) Light motor vehicle tax (city tax)

Automobile Tax (Type Discount)	Magbabayad ng buwis ang mga tao may pagmamay-ari ng sasakyan
Light motor vehicle tax (Type discount) (City tax)	Mayroon din kailangang bayarang Buwis ang mga taong may motorized bicycle (moped), small special type vehicle, minicar, maliit na motorsiklo, atbp.

※ Ipapadala sa taong may ari ng sasakyan ang Tax notice. Maaring magbayad sa bangko o post office, gamit ang payment slip sa pagbabayad. Maari ring mag aaply /or gumamit ng aplikasyon sa telepono, Maari rin ikaltas sa banko ang bayarin sa tax.

※ Ang buwis ng sasakyan ay maitatala sa taong nakapangalang may ari ng sasakyan sa petsa abril 1 kada taon. Kung ang sasakyan ay ibibigay sa ibang tao o itatapon na ang sasakyan kinakailangan baguhin ang nakatalang pangalan ng may ari at sumunod sa pamamaraan ng pag scrapped o pagtatapon ng sasakyan.

***Type discount** ay ang karampatang buwis na naayon sa klasipikasyon ng pagmamamaying sasakyan.

Buwis sa pag-aari (property tax) こていしさんぜい (固定資産税)

Ang Lungsod ng Toyooka ay nagpapataw ng karampatang buwis tuwing taon, buwan ng Enero 1 ang sinumang may ari-arian (katulad ng lupain, bahay, o gusali) sa Toyooka Shi.

Maging ang mga kagamitan (assets) ng nasabing gusali ay nararapat ng iulat o ideklara sa Toyooka Shi, tuwing taon ng Enero 1. Ang pag-uulat ay hindi lalagpas ng ika- 31 ng buwan ng Enero.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

Dibisyon ng Buwis(tax division) ぜいむか (税務課)

☎0796-21-9045

Pensiyon ねんきん (年金)

Ito ay isang sistema ng insurance sa lipunan na makakatanggap ng pera, ang taong tulad ng nagretiro (kung matanda na) o kapag may kapansanan (nasugatan o may sakit). Mayroong "pambansang pensyon" at "welfare pension insurance" sa pampublikong pensiyon ng Japan

■ **Pambansang pension** こくみんねんきん (国民年金)

Lahat ng tao sa Japan pati foreigner ay kinakailangan mag miyembro at mag bayad ng pambansang pensyon.

mga taong maaring mag miyembro sa pambansang pension かじゅうたいしょうしゃ (加入対象者)

Ang mga taong may edad na 20 hanggang 59 ang edad na naninirahan sa Japan, kabilang ang mga foreigner ay maaring magmiyembro sa pensyon.

Paraan ng pag miyembro sa pambansang pensyon(加入手続き)

Ang mga pamamaraan ng pag miyembro sa pensyon ay gagawin sa city hall sa National Health Insurance/Pension Division. At sa mga taong nagtatrabaho sa kumpanyang naka miyembro sa Employees 'Pension Insurance sa lugar ng trabaho ay awtomatikong miyembro na ng National Pension.

Bayarin sa pambansang Pensyon(保険料)

Ang halaga ng babayaran sa pambansang pensyon ay pantay-pantay, makakatanggap ng payment slip muna sa Japan pension organization gamitin ang payment slip sa pagbabayad sa mga institusyong pinasyal o sa convenience store. Kung maliit ang sinasahod at mahirap magbayad ng pensyon maaring maaring mag apply ng exemption upang hindi na magbayad ng pensyon. Kung may nais itanong tungkol sa pensyon ay makipag-ugnayan sa National Health Insurance/Pension Division.

■Insurance sa Pensyon ng mga empleyado(厚生年金保険)

Ang Insurance sa Pensyon ng mga empleyado ay isang insurance ng mga taong nagtatrabaho sa isang kumpanya magsisimula magbayad sa insurance sa pensyon ng mga empleyado pagtapos humiwalay sa pambansang pensyon.

mga taong maaring maging miyembro ng pensyon ng empleyado(加入対象者)

Maaring mag miyembro sa isang kumpanya na may lima o higit pang mga empleyado nagtatrabaho, kasama sa bilang ang mga foreigner na empleyado. Hanggang 69 taon gulang ay maaring magmiyembro sa pensyon ng mga empleyado.

Paraan ng pag miyembro ng pensyon ng mga empleyado(加入手続き)

Ang mga paraan ng pag miyembro ay gagawin sa kumpanya na pagtatrabahuhan.

Bayarin sa pensyon ng mga empleyado(保険料)

Ang bayarin ng pensyon ng mga empleyado ay paghahatian ng kumpanya at ng empleyado. Ang halaga ng bayarin ay depende sa halaga ng sahod ng empleyado. Para sa iba pang detalye ay maaring magtanong sa kumpanyang pinapasukan o sa Japan Pension Organization.

■Withdrawal lump-sum o Pagkuha sa buong kabayaran(kung uuwi sa bansa at ititigil na ang pensyon)〔脱退一時金（帰国する時）〕

Ang national pension-welfare pension insurance ay may sistemang withdrawal lump sum(pagkuha ng buong halaga). Kung ang isang foreigner ay nakapagbayad ng insurance para sa pensyon sa loob ng 6 na buwan, at kung mag aapply ng claim request sa loob ng dalawang taon pagkatapos na umalis sa Japan, ay makakatanggap ng withdrawal lump-sum.

Para sa iba pang detalye at katanungan makipag-ugnayan dito

National Health Insurance/Pension Division (国保・年金課)

☎0796-21-9061

Japan Pension Organization

Toyooka Pension Office(日本年金機構 豊岡年金事務所)

☎0796-22-0948

Sunog · Insidente · Aksidente(火事・事件・事故)

Pangyayari	telepono	Mga nais ipahatid
<p>Sunog</p> <p>かじ (火事)</p>	<p>119</p> <p>Fire station</p>	<p>Sunog, Lugar ng sunog Pangalan ,Telepono</p>
<p>Ambulansya</p> <p>きゅうきゅうしゃ (救急車)</p>	<p>119</p> <p>Fire station</p>	<p>May aksidente · May sakit o karamdaman Lugar, Pangalan, Telepono</p>
<p>Aksidente</p> <p>じこ (事故)</p> <p>Krimen</p> <p>はんざい (犯罪)</p>	<p>110</p> <p>Police Station</p>	<p>May aksidente May insidente Lugar Pangalan Telepono</p>

※119 ay maaaring makipag-usap sa isang banyagang wika.

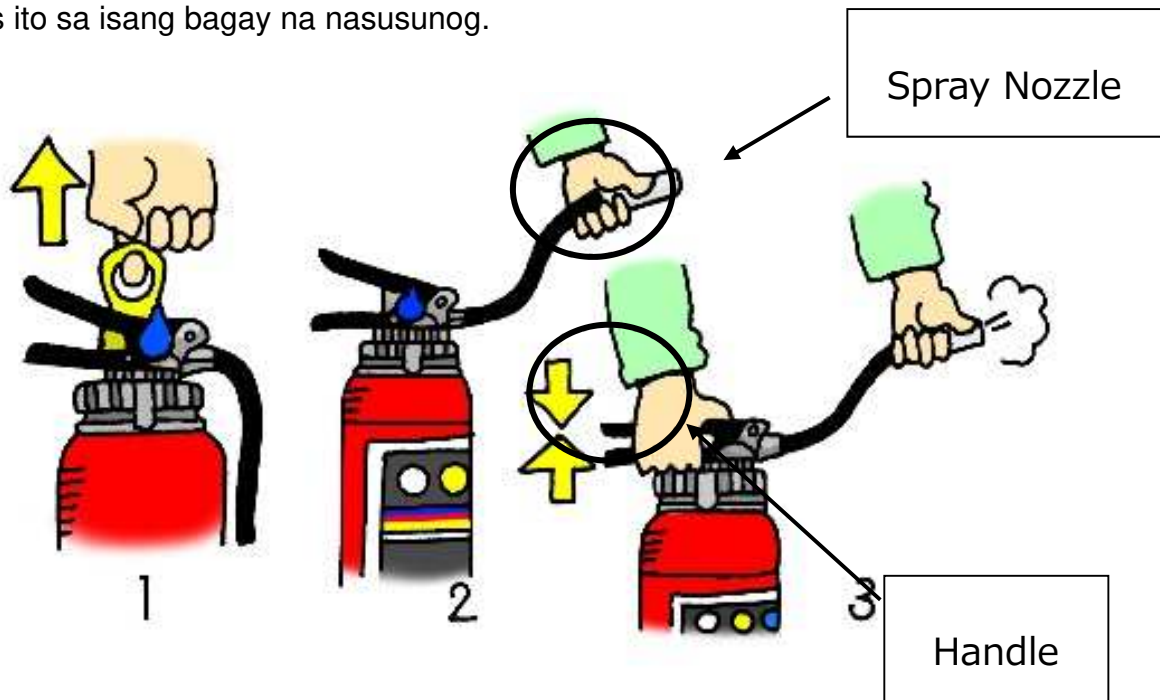
※Kapag gagamit ng pampublikong telepono sa pagtawag sa panahon ng sunog o aksidente ay hindi na kailangan maghulog pa ng pera. langat ang receiver ng telepono, pindutin ang emergency call button at maari ng pindutin ang 119 o 110.

Sa oras ng pagkakaroon ng sunog(火事が起きたとき)

Gumamit ng Fire Extinguisher

Paraan ng paggamit ng Fire Extinguisher (Tingnan ang mga larawan sa ibaba bilang gabay.)

- 1.Hilahin ang kulay dilaw na pin pataas.
- 2.Hawakang mabuti ang lever at itutuk ang nozzle sa pinagmumulan ng apoy.
- 3.Ibuhos ito sa isang bagay na nasusunog.



Pagtakas

Takpan ang bibig at ilong bilang proteksyon gamit ang tuwalya.

Umusad ng mababa ang posisyon.



Disaster (Kalamidad) ^{ぼうさい} (防災)

Ang mga likas na sakuna tulad ng lindol at bagyo ay kadalasang nangyayari sa Japan. Maaaring dumating ang tsunami. Upang maprotektahan ang iyong sarili mula sa mga sakuna, laging mag-ingat.

Lindol

Kapag nagkaroon ng lindol, maraming tao ang namamatay matapos madurog sa ilalim ng mga nahuhulog na kasangkapan. Upang maprotektahan ang iyong sarili at ang iyong pamilya, gawin ang sumusunod: - Pigilan ang mga kasangkapan mula sa paglipat.

- Huwag maglagay ng malalaking kasangkapan sa silid kung saan ka matutulog.
- Huwag mag-iwan ng mga bagay malapit sa mga pintuan, pasilyo, o hagdanan. Kapag nagkaroon ng lindol, gawin ang sumusunod upang maprotektahan ang iyong sariling kaligtasan.

- Kumuha sa ilalim ng mesa o mesa.

-Protektahan ang iyong ulo gamit ang isang unan o unan.

-Maaaring mahulog ang istante. Lumayo sa istante.

Tsunami

Ang mga taong nakatira malapit sa dagat ay dapat mag-ingat sa tsunami. Sa kaso ng malakas na pagyanig o mahinang pagyanig na tumatagal ng mahabang panahon, humingi ng kanlungan sa mas mataas at mas ligtas na lugar. Huwag lumipat mula sa isang ligtas na lugar habang may babala o babala sa tsunami.

Pakitingnan ang handbook para sa mga detalye.

Handbook sa pag-iwas sa kalamidad



HIA Disaster Prevention Guidebook para sa mga Bata at Magulang



Mga impormasyon sa Pagbakwit/paglikas sa oras ng kalamidad.

Ang impormasyon sa paglikas ay ibinibigay ng Toyooka City kapag ang isang sakuna ay malamang na mangyari o naganap na dahil sa malakas na ulan, bagyo, pagguho ng lupa, atbp. Maaari mong malaman ang tungkol dito sa pamamagitan ng pag-iwas sa sakuna administrative broadcast sa radyo at ang smartphone app na Hyogo Disaster Prevention Net.

Ang lungsod ng Toyooka ay maglalabas ng babala sa pamamagitan ng letra na numero para sa kaligtasan ng Lahat.

Ang pinakamataas na Numero ang pinakadelikado.

Level 5	Paglikas sa seguridad.	Ito na ang pinakadelikado na paglikas kasi may nagaganap na kalamidad /sakuna.sa mga dilikadong lugar ay ang mga buhay nila ay nasa piligro,kaya para sa sariling kaligtasan ang mga nasa unang palapag(1 st floor) ng bahay kung maari lumipat sa taas, sa pangalawang palapag ng bahay(2 nd floor)at kung maari makalikas sa ligtas na lugar or evacuation center.
Level 4	kautusan sa Paglikas.	Ito ang pag-aapaw ng tubig sa ilog at may mga gumuho na lupa mula sa bundok. kailangan ng lumikas at pumunta sa seguridad na lugar.
Level 3	Paglilikas ng mga matatandang mamayan.	Ito ay paghahanda ng paglikas sa seguridad na lugar. Manood ng Telebesyon(TV)at makinig sa radio para kaalaman .at sa mga Matatanda at may kapinsanan na kailangan ng oras para makalikas,at sa mga hindi marunong ng wikang hapon ay kaillangan din simulan na ang paglikas.

※Kapag naging level 5 na ang babala kailangan ng lumikas at pumunta sa ligtas na lugar.

※Hyogo Disaster Prevention Net



Mapa ng kalamidad. (ぼうさいまっぷ)

Ang mapa ng pag-iwas sa kalamidad ay isang mapa na nagpapakita kung nakatira ka sa isang ligtas na lugar. Makikita mo ito mula sa bersyon ng WEB na mapa sa pag-iwas sa kalamidad o sa homepage ng lungsod. Makukuha mo rin ito sa window ng Dibisyon ng Pamamahala ng Krisis

WEB na bersyon ng mapa ng pag-iwas sa kalamidad



Home Page ng Toyooka City



Emergency(Mga salitang magagamit sa panahon ng emergency)

きんきゅうじ こま にほんご
 [緊急時(困ったとき)の日本語]

Tagalog	にほんご 日本語	
Tulong/Saklolo	たすけて	TASUKETE
Magnanakaw	どろぼう	DOROBOU
Pulis	けいさつ	KEISATSU
Sunog	かじ	KAJI
Ambulansya	きゅうきゅうしゃ	KYUUKYUUSHA
Ospital	びょういん	BYOUIN
Bilisan	いそいで	ISOIDE
Itigil/Ihinto	やめて	YAMETE
Masakit	いたい	ITAI
Karahasan	ぼうりょく	BOURYOKU
Pinsala	けが	KEGA
Aksidente	じこ	JIKO
Sakit/Karamdaman	びょうき	BYOUKI
Ang aking pangalan ay... Ako ay si	わたしのなまえは○○です	WATASHINO NAMAЕ WA ○○ DESU
Ang lugar ay	ばしょは ○○○です	BASHO WA ○○ DESU
Ang aking telepono ay.....	でんわばんごうは ○○○です	DENWABANGOU WA ○○○ DESU
Hindi ako marunong mag nihonngo	にほんごは はなせません	NIHONGO WA HANASEMASEN

Mga ahensyang maaring kunsoltahan o kumonsulta(相談を^{そうだん}するところ)

Konsultasyong tungkol sa pamumuhay ng mga foreigner

が^{がいこくじんせい}い^{かつ}く^{そうだん}じん^{せい}せいか^{かつ}つ^{そうだん} (外国人生活相談)

Kung mayroon kang anumang problema, mangyaring kumonsulta sa amin. Mayroon kaming mga tagapayo na nagsasalita ng Ingles at Tagalog. Para sa iba pang mga wika, gagamit kami ng interpreter o tagasalin upang tulungan ka.

Toyooka City Hall 2nd floor

Diversity Promotion/Gender Gap Countermeasures Division

Kontra sa konsultasyon ng dayuhan

Numero ng telepono 0796-23-0341

Email address:advisory-service@city.toyooka.lg.jp

City Hall at Regional Promotion Bureau

Pangalan	Lokasyon	Telepono
Toyooka City Hall	Chuomachi 2-4	0796-23-1111
Kinosaki Promotion Bureau	Kinosaki-cho, Momoshima 1057-1	0796-32-0001
Takeno Promotion Bureau	Takeno-cho Takeno1585-1	0796-47-1111
Hidaka Promotion Bureau	Hidaka-cho Nyou 920	0796-42-1111
Izushi Promotion Bureau	Izushi-cho Uchi machi 1	0796-52-3111
Tanto Promotion Bureau	Tanto-cho Deai 150	0796-54-1000

けいさつ (警察) Pulisya

Pangalan	Lokasyon	Telepono
Toyooka Police Station	Showa-cho 7-5	0796-24-0110

Mga iba pang ahensya na maaring pag konsultahan sa Hyogo

Prefecture(兵庫県内のその他の相談機関)

Pangalan ng ahensya	Maaring ikonsulta	Telepono	Mga wika maaring gamitin sa pagkonsulta
Hyogo International Association Foreign Resident Information Centre (HIA)	Tungkol Pamumuhay at mga batas	078-382-2052	Ingles, Tsino, Espanyol, Portuges
NGO Kobe Foreign Rescue Net	Tungkol sa pamumuhay	078-232-1290	Ingles, Espanyol, Portuges, Tagalog, Tsino, Vietnamese, Rusian
Kobe International Community Center (KICC)	Tungkol sa Immigration, pamamalagi sa Japan at pamumuhay sa japan	078-291-8441	Ingles, Tsino, Koreano, Espanyol, Portuges, Vietnamese, Filipino, Nepali, Thai, at Indonesia.
Impormasyon sa dayuhang paninirahan ng komprehensibong impormasyon	Tungkol sa immigration at pamamalagi sa Japan	0570-013904	Ingles, Tsino, Portuges, Espanyol at 17 na uri ng ibat ibang linguahe
NPO corporation AMDA International Medical Information Centre Opisina ng Osaka	Medikal (pinsala o sakit)	03-6233-9266	Ingles, Espanyol, Tsino, Korean, Portuges, Thai, Filipino, Vietnamese
Kobe Regional Legal Affairs Bureau Dayuhang Konsultasyon sa Karapatang Pantao	Karapatang pantao	078-393-0600	Ingles, Intsik, Korean, Filipino, Portuguese, Vietnamese, Nepali, Spanish, Indonesian, Thai

にほんごきょうしつ Nihonggo Class(日本語教室)

Mayroong nihonggo class sa toyooka city, para sa oras, klase at halaga ng bayad sa pagaaral ay makipag-ugnayan sa bawat pasilidad.

たぶんかこうりゅうさろん Multicultural Exchange Salon(多文化交流サロン)

Alamin ang mahahalagang bagay tungkol sa pag-iwas sa kalamidad at pamumuhay sa Japan. Malalaman mo rin ang tungkol sa kultura at mga kaganapan ng Hapon. Inorganisa ng Toyooka City International Exchange Association at Nihongo Toyooka Aiueo. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tingnan ang kani-kanilang mga homepage at Facebook page.

Pangalan	Lugar	Telepono
Toyooka International Association <small>とよおかしこくさい こうりゅうきょうかい</small> (豊岡市国際交流協会)	〒668-0045 Jyonan-cho, Toyooka City 23-6 Toyooka City Health and Welfare Center 3rd Floor	0796-24-5931
NPO corporation Nihongo Toyooka AIUEO <small>ほうじん とよおか</small> (NPO法人にほんご豊岡あいうえお)	〒668-0023 5-13 Kahiro-cho, Toyooka City	0796-20-4037



TIA Facebook



AIUEO Facebook

わからないことは、相談^{そうだん}してください。

Kung mayroong gustong malaman maaring kumonsulta.

Toyooka City Hall

Seksyon ng pag-unlad ng rehiyon

Toyooka City Diversity Promotion/Gender Gap Countermeasures Division

〒668-8666 豊岡市中央町2-4

Toyooka City Hall Office

TEL 0796-23-0341

FAX 0796-24-8114

E-mail advisory-service@city.toyooka.lg.jp

2024年4月版